Allgemeine Geschäftsbedingungen für: Hochzeiten, Bankette & Partys Gültig ab 1.September 2024
Terms & Conditions for: Weddings, Banquets & Parties Effective September 1, 2024

1. Inkrafttreten

Die Reservationsvereinbarung tritt nach schriftlicher Bestätigung beider Parteien in Kraft. Dies erfolgt durch die gegenseitige Unterzeichnung eines Veranstaltungsvertrages oder Unterzeichnung dieser Informationsbroschüre
1.Entry into force
The reservation agreement comes into force after written confirmation by both parties. This is done by mutual signing of an event contract or signing this information prospekt

2. Teilnehmerzahl

Der Veranstalter verpflichtet sich, der T&S Entertainment AG und deren Betriebe sowie Betriebe der Firma «franzl.ch» die endgültige Teilnehmerzahl möglichst frühzeitig, spätestens 6 Tage vor dem Veranstaltungstermin mitzuteilen und sich von der T&S Entertainment AG / franzl.ch bestätigen zu lassen. Die vom Kunden angegebene Teilnehmerzahl gilt als Berechnungsgrundlage für die Leistungen der T&S Entertainment AG / franzl.ch. Ist die effektive Personenzahl kleiner, gilt die definitiv bestätigte Zahl als Grundlage für die Verrechnung. Allfällige, durch zusätzliche Teilnehmer entstandene Mehrkosten, werden gem. Offerte in Rechnung gestellt.
2. Number of participants
The organiser undertakes to inform T&S Entertainment AG and its companies as well as companies of the company "franzl.ch" of the final number of participants as early as possible, at the latest 6 days before the date of the event, and to have it confirmed by T&S Entertainment AG / franzl.ch. The number of participants specified by the customer shall be used as the basis for calculating the services of T&S Entertainment AG / franzl.ch. If the effective number of people is smaller, the definitively confirmed number is the basis for the billing. Any additional costs incurred by additional participants will be invoiced in accordance with the offer.

2.1 Eintreffen der Teilnehmer

Der Veranstalter verpflichtet sich, zur abgemachten Uhrzeit, vor allem bei Tagesveranstaltungen, pünktlich (in einer Zeitklausel von max. 25 Minuten) mit der komplett angegebenen Anzahl an Teilnehmern zu erscheinen. Sollte das nicht eingehalten werden so verrechnet die T&S Entertainment AG einen Betrag von CHF: 50.- als Zusatzkosten pro unpünktlichen Teilnehmer.
2.1 Arrival of the participants
The organizer undertakes to arrive punctually (in a time clause of max. 25 minutes) with the complete number of participants at the agreed time, especially for daytime events. If this is not met, T&S Entertainment AG will charge an amount of CHF: 50 as additional costs per unpunctual participant.

3. Leistungen & Zahlungen

Die T&S Entertainment AG / franzl.ch verpflichtet sich, den vertraglich vereinbarten Leistungsumfang gegenüber dem Veranstalter zu erbringen.
3. Benefits & Payments
T&S Entertainment AG / franzl.ch undertakes to provide the contractually agreed scope of services to the organiser.

3.2 Beratungsgespräche
zur Eventplanung werden vorab mit einem Stundensatz von CHF 160.-, abgerechnet im 15-Minuten-Takt, in Rechnung gestellt. Erfolgt das Beratungsgespräch ausserhalb unserer Räumlichkeiten, wird die uns entstandene Anfahrtszeit gesondert berechnet. Sofern das geplante Event in einem unserer Häuser durchgeführt wird, entfällt die Verpflichtung zur Zahlung der zuvor entstandenen Kosten für Beratungsgespräche und Anfahrt.
3.2 Counselling sessions
for event planning will be invoiced in advance at an hourly rate of CHF 160, billed every 15 minutes. If the consultation takes place outside our premises, the travel time incurred by us will be charged separately. If the planned event is held in one of our houses, the obligation to pay the previously incurred costs for consultations and travel does not apply.

3.3 Der Veranstalter verpflichtet sich mit der Unterzeichnung des Vertrages zur Zahlung dieser Leistungen innert der auf der Rechnung vermerkten Zahlungsfrist. Diese beträgt im Regelfall 10 Tage. Die Rechnung enthält die Eigenleistungen der T&S Entertainment AG / franzl.ch sowie allfällige Leistungen von Dritten, die im Auftrag des Veranstalters für Drittparteien ausgelegt worden sind.
3.3 By signing the contract, the organiser undertakes to pay for these services within the payment period noted on the invoice. This is usually 10 days. The invoice contains the own services of T&S Entertainment AG / franzl.ch as well as any services provided by third parties that have been designed for third parties on behalf of the Organiser.

3.4 Unsere Kalkulationen basieren auf der bestätigten Teilnehmerzahl. Unsere Preise verstehen sich in Schweizer Franken (CHF), inklusive gesetzlicher Mehrwertsteuer.
3.4 Our calculations are based on the confirmed number of participants. Our prices are in Swiss francs (CHF), including VAT.

3.5 T&S Entertainment AG / franzl.ch ist berechtigt, eine Vorauszahlung zu verlangen. Die Höhe und Fälligkeit der Zahlung wird im Veranstaltungsvertrag schriftlich festgehalten. Allfällige Annullationskosten werden mit der geleisteten Anzahlung verrechnet.
3.5 T&S Entertainment AG / franzl.ch is entitled to demand an advance payment. The amount and due date of the payment will be recorded in writing in the event contract. Any cancellation costs will be offset against the deposit paid.

3.6 Portionen sind ausgerichtet auf Erwachsene Personen in üblichen Grössen endsprechend der Kalkulation. Wir akzeptieren keine Reklamationen diesbezüglich. Um Missverständnisse zu vermeiden ist die genaue Verhandlung massgebend/notwendig!
3.6 servings are aimed at adults in normal sizes according to the calculation. We do not accept any complaints in this regard. In order to avoid misunderstandings, the exact negotiation is decisive/necessary!

4. Brenn- und Feuerwerkskörper
Das Abbrennen von Brennkörpern (z.B. Wunderkerzen) im Hausinnern ist untersagt.
4.2 Das Abfeuern von Feuerwerks- und Knallkörpern sowie auch Himmelslaternen im Freien, bzw. im gesamten, um unsere gastronomischen Institutionen, ist verboten. Die zuständigen Behörden sind die jeweiligen Gemeinden. Zuwiderhandlungen werden strafrechtlich verfolgt.
4. Burners and fireworks The burning of fuel bodies (e.g. sparklers) inside the house is prohibited. 4.2 The firing of fireworks and firecrackers, as well as sky lanterns, outdoors or in the entirety around our gastronomic institutions, is prohibited. The competent authorities are the respective municipalities. Violations will be prosecuted.

5. Haftung/Schäden
Der Veranstalter haftet für alle Schäden, die an Räumen, Einrichtungen, Gerätschaften, Mobiliar und Umschwung der T&S Entertainment AG / franzl.ch durch sein eigenes Verschulden, bzw. durch das Verschulden von ihm engagierten oder eingeladenen Drittparteien, entstehen.
5. Liability/Damages The organiser is liable for all damage caused to rooms, facilities, equipment, furniture and grounds of T&S Entertainment AG / franzl.ch through its own fault or through the fault of third parties engaged or invited by it.

5.2 T&S Entertainment AG / franzl.ch lehnt jegliche Haftung für Diebstahl und Beschädigung von Materialien und Gerätschaften ab, die vom Veranstalter oder von ihm beauftragten oder eingeladenen Drittparteien ins Haus gebracht worden sind.
5.2 T&S Entertainment AG / franzl.ch disclaims any liability for theft and damage to materials and equipment brought into the house by the organiser or third parties commissioned or invited by the organiser.

6. Mitgebrachte Speisen und Getränke
Der Veranstalter bezieht grundsätzlich alle Speisen und Getränke von der T&S Entertainment AG / franzl.ch
6. Bring food and drinks As a matter of principle, the organiser obtains all food and beverages from T&S Entertainment AG / franzl.ch

6.2 Für selbst mitgebrachte Weine wird ein Zapfengeld in Höhe von CHF 50.00 pro angebrochener 7.5 dl Flasche verrechnet. Grossflaschen oder ähnliches werden separat verhandelt.
6.2 For wines you bring with you, a tap fee of CHF 50.00 per 7.5 dl bottle opened will be charged. Large bottles or similar are negotiated separately.

6.3 Ist die Hochzeitstorte/Geburtstagskuchen oder ähnliches ein Bestandteil eines Desserts, entfällt ein Tellergeld. Ansonsten wird ein Tellergeld von CHF 5.00 pro Gast verrechnet.
6.3 If the wedding cake/birthday cake or similar is a component of a dessert, a plate fee is waived. Otherwise, a plate fee of CHF 5.00 per guest will be charged.

8. Verlängerung, Zusatzkosten
Die Räumlichkeiten stehen bis max. 0.00 Uhr (Ende) zur Verfügung.
8. Extension, additional costs The premises are available until max. 00.00 a.m. (end).

8.2 Das vereinbarte Veranstaltungsende ist zwingend einzuhalten. Servicezeiten nach 0.00 Uhr werden separat in Rechnung gestellt. Der Stundensatz ist auszuhandeln sollte das nicht so sein gelten die in Punkt 8.5. definierten Stundensätze.
8.2 The agreed end of the event must be observed. Service hours after 0.00 a.m. will be charged separately. The hourly rate must be negotiated, if this is not the case, the hourly rates defined in point 8.5 apply.

8.4 Ab 23.30 Uhr ist jegliche Art von Livemusik strikte untersagt. DJs reduzieren ihre Lautstärke ab 23.30 Uhr nach Anweisung des Veranstaltungsleiters der T&S Entertainment AG / franzl.ch.
8.4 From 11.30 p.m. onwards, any kind of live music is strictly prohibited. DJs reduce their volume from 11.30 p.m. onwards according to the instructions of the event manager of T&S Entertainment AG / franzl.ch.

8.5 Personal ab 0:00, Partys, Veranstaltungen (Ausserhalb der Verhandlungsgrundlage)

Gestützt auf die Angaben des Kunden unterbreitet franzl.ch dem Kunden eine detaillierte Offerte betreffend Personaldienstleistungen. Diese werden der effektiven Bestellmenge angepasst und nach Aufwand im 15 Minutentakt fakturiert. Die Tarife verstehen sich pro Stunde und Mitarbeiter ab ansässigem Standort
8.5 Staff from 0:00, Parties, Events (Outside the basis for negotiation)
Based on the information provided by the customer, franzl.ch submits a detailed offer to the customer regarding personnel services. These are adapted to the actual order quantity and invoiced every 15 minutes according to effort. The rates are per hour and employee from the local location

	Tarif Mo-Sa:	**Feiertage & Sonntage**
Serviceleitung (bei weniger als 3 MA) Service line (less than 3 employees)	CHF 80.00	CHF 80.00
Küchenchef/Chefgrilleur Chef/Chef Griller	CHF 69.00	CHF 79.00
Service/ Grilleur/ Chauffeur/ Buffet Service/ Griller/ Driver/ Buffet	CHF 55.00	CHF 65.00

8.6 Parkmöglichkeiten (nur im Sommer) und deren Kosten sind im Vorfeld zu besprechen bzw. abzuklären!
8.6 Parking facilities (only in summer) and their costs must be discussed or clarified in advance!

9. Reinigungsarbeiten
Infolge ausserordentlicher Verschmutzung notwendig werdende Spezialreinigungen sowie Entsorgungen (z.B. von Zimmerdekorationen oder Spielen) können dem Veranstalter in Rechnung gestellt werden.
9. Cleaning work Special cleaning as well as disposal (e.g. of room decorations or games) that become necessary as a result of extraordinary soiling can be invoiced to the organizer.

10. Hotelzimmer / Übernachtungspreise
Bankettgäste kommen in den Genuss von Spezialpreisen für Hotelzimmer. Ein spezielles Informationsblatt der T&S Entertainment AG / franzl.ch gibt Auskunft über Anreise, Check-in Zeiten, Preise und Bedingungen. Frühstück findet am Folgetag von 08:00 Uhr bis 10:30 statt. Späteste Abreise ist 11:00 Uhr!
10. Hotel rooms / accommodation prices Banquet guests can enjoy special prices for hotel rooms. A special information sheet from T&S Entertainment AG / franzl.ch provides information about arrival, check-in times, prices and conditions. Breakfast takes place on the following day from 8:00 a.m. to 10:30 a.m. The latest departure is 11:00 a.m.!

10.2 Provisorische Reservierungen werden bis Ablauf der Option aufrechterhalten. Nach dieser Frist werden Zimmer ohne definitive Zusage und Personenbestätigung anderweitig vergeben.
10.2 Provisional reservations will be held until the expiry of the option. After this period, rooms will be allocated to others without a definitive commitment and confirmation of person.

11. Annullation eines Anlasses inkl. Stornierung Hotelzimmer
Annullationen sind der T&S Entertainment AG / franzl.ch möglichst frühzeitig und schriftlich via E-Mail mitzuteilen. Annullationen werden auf Basis der vereinbarten Gesamtleistung wie folgt in Rechnung gestellt:
a) Absage bis 60 Tage vor Anlass: ohne Kosten
b) Absage 59 bis 14 Tage vor Anlass: Komplette Administrationskosten 30% Zahlung gem. Offerte kumuliert.
c) Absage 13 bis 3 Tage vor Anlass: Komplette Administrationskosten 80% Zahlung gem. Offerte kumuliert.
d) Absage 2 bis zum Tag des Anlasses: 100% Zahlung gem. Offerte kumuliert.

11. Cancellation of an event incl. cancellation of hotel rooms
Cancellations must be notified to T&S Entertainment AG / franzl.ch as early as possible and in writing via e-mail. Cancellations will be invoiced on the basis of the agreed total service as follows:
a) Cancellation up to 60 days before the event: without costs
b) Cancellation 59 to 14 days before the event: Complete administration costs 30% payment according to the offer cumulated.
c) Cancellation 13 to 3 days before the event: Complete administration costs 80% payment according to the offer cumulated.
d) Cancellation 2 up to the day of the event: 100% payment according to the offer cumulated.

Wir empfehlen eine Versicherung diesbezüglich abzuschliessen.
We recommend that you take out insurance in this regard.

12. Höhere Gewalt
Im Falle Höherer Gewalt behält sich die T&S Entertainment AG / franzl.ch das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten, ohne dafür haftbar gemacht zu werden.
12. Force majeure In the event of force majeure, T&S Entertainment AG / franzl.ch reserves the right to withdraw from the contract without being held liable.

13. Gerichtsstand & Akzeptanzverpflichtung
Gerichtsstand ist Chur – Graubünden gelesen und akzeptiert:
13. Place of Jurisdiction & Obligation to Accept Place of jurisdiction is Chur – Graubünden read and accepted:

Veranstalter Name, Ort, Datum und Unterschrift
Organizer Name, Location, Date and Signature

T&S Entertainment AG / franzl.ch